叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 第二次着陆(second Landing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二次着陆(Second Landing)
第1/1页

['sekənd] ['lændɪŋ]
SECOND LANDING
第二 降落

第二次着陆

[baɪ] [flɔɪd] ['wɒlɪs]
By FLOYD WALLACE
经过 弗洛伊德 华莱士

作者：弗洛伊德·华莱士

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] — [æn; ən][ɒft] - [təʊld] [teɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l]
A gentle fancy for the Christmas Season — an oft - told tale with a wistful
一个 温和的 想要 为了 这 圣诞节 季节 — 一个 经常 - 讲述 故事 和 一个 怅惘
[twɪstfəl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [preə(r)] .
twistful of Something that left the Earth with a wing and a prayer .
曲折的 的 某物 那 左边 这 地球 和 一个 翼 和 一个 祷告 .

圣诞季的温柔幻想——一个经常被讲述的故事，带着一丝淡淡的忧伤，讲述了某个带着翅膀和祈祷离开地球的生物。

[ɜːθ] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['vɪzəb(ə)l] .
EARTH was so far away that it wasn't visible .
地球 曾是 所以 远的 离开 那 它 不是 可见的 .

地球距离太远，以至于肉眼无法看到。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] .
Even the sun was only a twinkle .
甚至 这 太阳 曾是 仅有的 一个 闪烁 .

就连太阳也只是闪烁了一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vɑːst] ['dɪstəns] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][fər'evə(r)] .
But this vast distance did not mean that isolation could endure forever .
但 这 广阔的 距离 做过 不是 意思是 那 隔离 可以 忍受 永远 .

但如此遥远的距离并不意味着这种隔绝状态会永远持续下去。

['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌɪntə'septid] ['reɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːsts] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] ,
Instruments within the ship intercepted radio broadcasts and , within the hour ,
仪器 之内 这 船 截获 收音机 广播 和 , 之内 这 小时 ,
['ɜːli] [ˌtiː 'viː] ['sɪgnlz] .
early TV signals .
早期的 电视 信号 .

船上的仪器截获了无线电广播，并在一个小时内截获了早期电视信号。

[mə'ʃiːnz] [kəm'paɪld] ['dɪkʃənrɪz] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]
Machines compiled dictionaries and grammars and began translating the major
机器 编译 字典 和 语法 和 开始 翻译 这 主要的
['læŋgwɪdʒ] .
languages .
语言 .

机器编纂了词典和语法书，并开始翻译主要语言。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz]['tæbjuleɪtɪd][æz; əz][fækts] [bɪ'keɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .
The history of the planet was tabulated as facts became available .
这 历史 的 这 行星 曾是 表格 作为 事实 成为 可用的 .

随着事实的不断涌现，地球的历史被记录下来。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] ;
The course of the ship changed slightly ;
这 课程 的 这 船 已更改 轻微地 ;

船的航向略有改变;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [swɪŋ] ['nɪərə(r)] [ɜːθ] .
it was not much out of the way to swing nearer Earth .
它 曾是 不是 很多 出去 的 这 方式 到 摇摆 更近 地球 .

绕远路靠近地球并不算太麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['kɒment] .
For days the two within the ship listened and watched with little comment .
为了 天 这 二 之内 这 船 听着 和 观看 和 小的 评论 .

船上的两人连续几天静静地听着、看着，几乎没有说什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [suːn] .
They had to decide soon .
他们 有 到 决定 很快 .

他们必须尽快做出决定。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ɔː(r)] [breɪk] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst]['eɪliən] .
" We've got to make or break , " said the first alien .
" 我们已经 得到 到 制作 或者 休息 , " 说 这 第一的 外星人 .

“我们必须成败在此一举,”第一个外星人说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd] .
" You know what I'm in favor of , " said the second .
" 你 知道 什么 我是 在 偏爱 的 , " 说 这 第二 .

“你知道我赞成什么,”第二个人说。

" [ai][kæn; kən] [ges] , " [sed] [ɛθænjəl] , [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][fɜːst] .
" I can guess , " said Ethaniel , who had spoken first .
" 我 能 猜测 , " 说 伊萨尼尔 , WHO 有 说 第一的 .

“我可以猜到,”先开口的伊萨尼尔说道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
" The place is a complete mess .
" 这 地方 是 一个 完全的 混乱 .

“这里简直一团糟。”

[ðev] ['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ɪn'vent] ['betə(r)] ['wepənz] . "
They've never done anything except fight each other — and invent better weapons . "
他们有 绝不 完毕 任何事物 除了 斗争 每个 其他 — 和 发明 更好的 武器 . "

他们除了互相争斗和发明更先进的武器之外，什么也没做过。

" [ɪts] [nɒt] [wɒt] [ðev] [dʌn] , " [sed] ['bæl] , [ðə; ði]['sekənd]['eɪliən] .
" It's not what they've done , " said Bal , the second alien .
" 它是 不是 什么 他们有 完毕 , " 说 巴尔 , 这 第二 外星人 .

“问题不在于他们做了什么,”第二个外星人巴尔说道。

" [ɪts] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [wɪð] [ðæt] [bɪg] [bɒm] . "
" It's what they're going to do , with that big bomb . "
" 它是 什么 它们是 去 到 做 , 和 那 大的 炸弹 . "

“他们打算用那枚威力巨大的炸弹做这件事。”

" [ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" The more reason for stopping , " said Ethaniel .
" 这 更多的 原因 为了 停止 , " 说 伊萨尼尔 .

“那就更有理由停下来了,”伊萨尼尔说。

" [ðə; ði][bɪg] [bɒm] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
" The big bomb can destroy them .
" 这 大的 炸弹 能 破坏 他们 .

“那颗威力巨大的炸弹可以摧毁它们。”

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [help] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [dʒʌst] [ðæt] . "
Without our help they may do just that . "
没有 我们的 帮助 他们 可能 做 只是 那 . "

如果没有我们的帮助，他们很可能会这么做。

" [ai] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] [wɪr] [djuː] [ɪn] - , "
" I may remind you that in two months twenty - nine days we're due in Willafours , "
" 我 可能 提醒 你 那 在 二 几个月 二十 - 九 天 是 到期的 在 - , "
[sed] ['bæl] .
said Bal .
说 巴尔 .

"我提醒你一下，还有两个月二十九天我们就到威拉福斯了，"巴尔说道。

" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
" Without looking at the charts I can tell you we still have more than
" 没有 寻找 在 这 图表 我 能 告诉 你 我们 仍然 有 更多的 比
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lait] - [j'iəz] [tuː; tə] [gəʊ] . "
a hundred light - years to go . "
一个 百 光 - 年 到 去 . "

"不用看图表，我也能告诉你，我们还有一百多光年的路要走。"

" [ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [εθænjəl] .
" A week , " said Ethaniel .
" 一个 星期 , " 说 伊萨尼尔 .

"一个星期，"伊桑尼尔说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [speə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [stɪl] [get] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] . "
" We can spare a week and still get there on time . "
" 我们 能 空闲的 一个 星期 和 仍然 得到 那里 在 时间 . "

"我们可以腾出一周时间，仍然能够按时到达。"

" [ə; eɪ] [wiːk] ? " [sed] ['bæl] .
" A week ? " said Bal .
" 一个 星期 ? " 说 巴尔 .

"一个星期？"巴尔说。

" [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ['prɔːbləmz] ?
" To settle their problems ?
" 到 定居 他们的 问题 ?

"为了解决他们的问题？"

[ðev] [hæd; həd] [tuː] [wɜːld] [w'ɔːz] [ɪn] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l]
They've had two world wars in one generation and that the third and final
他们有 有 二 世界 战争 在 一 一代 和 那 这 第三 和 最终的
[wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [juː; jʊ] [kænt] [help] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] . "
one is coming up you can't help feeling in everything they do . "
一 是 未来 向上 你 不能 帮助 感觉 在 一切 他们 做 . "

他们一代人经历了两次世界大战，而第三次也是最后一次世界大战即将到来，你很难不从他们所做的每一件事中感受到这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] , " [sed] [εθænjəl] .
" It won't take much , " said Ethaniel .
" 它 惯于 拿 很多 , " 说 伊萨尼尔 .

"不需要花太多时间，"伊萨尼尔说。

" [ðə; ði] [rɒŋ] [ˌdɪplə'mætɪk] [muːv] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] - ['hæpi] ['səʊldʒə(r)] [kʊd; kəd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
" The wrong diplomatic move , or a trigger - happy soldier could set it off .
" 这 错误的 外交 移动 , 或者 一个 扳机 - 快乐的 士兵 可以 放 它 离开 .

"错误的外交举动，或者一个动辄开枪的士兵都可能引发冲突。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪbərət] .
And it wouldn't have to be deliberate .
和 它 不会 有 到 是 商榷 .

而且这未必是故意的。

[ə; eɪ]['miːtiə(r)] ['ʃaʊə(r)] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['klʌmzi] ['ɪnstrʊm(ə)nts][kʊd; kəd] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɔːl] - [aʊt] ['enəmi] [ə'tæk] . "
A meteor shower could pass over and their clumsy instruments could interpret it as an all - out enemy attack . "
一个 流星 淋浴 可以 经过 超过 和 他们的 笨拙 仪器 可以 解释 它 作为 一个 全部 - 出去 敌人 攻击 . "

一场流星雨可能会掠过，而他们笨拙的仪器可能会将其解读为敌军的全面进攻。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['bæl] .
" Too bad , " said Bal .
" 也 坏的 , " 说 巴尔 .

"太可惜了，"巴尔说。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plænɪt][æz; əz] [ɜːθ] . "
" We'll just have to forget there ever was such a planet as Earth . "
" 出色地 只是 有 到 忘记 那里 曾经 曾是 这样的 一个 行星 作为 地球 . "

"我们只能假装地球这颗星球从未存在过。"

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
" Could you ?
" 可以 你 ?

"您可以…吗?

[fə'get] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ? "
Forget so many people ? "
忘记 所以 许多 人们 ? "

忘记那么多人?

" [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæl] .
" I'm doing it , " said Bal .
" 我是 正在做 它 , " 说 巴尔 .

"我正在做这件事，"巴尔说。

" [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] . "
" Just give them a little time and they won't be here to remind me that I have a conscience . "
" 只是 给 他们 一个 小的 时间 和 他们 惯于 是 这里 到 提醒 我 那 我 有 一个 良心 . "

"再给他们一点时间，他们就不会在这里提醒我我还有良心了。"

" [maɪ] ['meməri] ['ɪz(ə)nt] [kən'viːniənt] , " [sed] [εθænjəl] .
" My memory isn't convenient , " said Ethaniel .
" 我的 记忆 不是 方便的 , " 说 伊萨尼尔 .

"我的记忆力不太好，"伊萨尼尔说。

" [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" I ask you to look at them .
" 我 问 你 到 看 在 他们 .

请你们看一下它们。

" ['bæl] ['rʌsl] , ['flɪkɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn'tentli] .
" Bal rustled , flicking the screen intently .
" 巴尔 沙沙作响 , 轻弹 这 屏幕 专注地 .

巴尔窸窸窣窣地拨弄着屏幕。

" ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑː'selvz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" Very much like ourselves , " he said at last .
" 非常 很多 喜欢 我们自己 , " 他 说 在 最后的 .

“和我们很像，”他最后说道。

" [ə; eɪ][bɪt] [ʃɔːtə] [pə'hæps] , [ænd; ənd][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ˌɪnkəm'pliːt] .
" A bit shorter perhaps , and most certainly incomplete .
" 一个 少量 较短 也许 , 和 最多 当然 未完成 .

“或许篇幅稍短一些，而且肯定不够完整。”

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [læk] , [ænd; ənd] [ðæts] [kwaɪt] [ɒd] , [ðeɪ] [siːm] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
Except for the one thing they lack , and that's quite odd , they seem exactly like us .
除了 为了 这 一 事物 他们 缺少 , 和 那就是 相当 奇怪的 , 他们 似乎 确切地 喜欢 我们 .

除了他们缺少的那样东西（这很奇怪），他们看起来和我们一模一样。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ? "
Is that what you wanted me to say ? "
是 那 什么 你 通缉 我 到 说 ? "

这就是你想让我说的吗？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] .
The fact that they are an incomplete version of ourselves touches me .
这 事实 那 他们 是 一个 未完成 版本 的 我们自己 触摸 我 .

他们是我们的不完整版本，这一点深深触动了我。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːm] [dɪ'fensləs] , [ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] ['ðer] [nɒt] . "
They actually seem defenseless , though I suppose they're not . "
他们 实际上 似乎 毫无防备 , 尽管 我 认为 它们是 不是 . "

它们看起来似乎毫无防备，不过我想它们并非如此。

" [tʌf] , " [sed] ['bæl] .
" Tough , " said Bal .
" 艰难的 , " 说 巴尔 .

“真难，”巴尔说。

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" Nothing we can do about it . "
" 没有什么 我们 能 做 关于 它 . "

“我们对此无能为力。”

" [ðeə(r)] [ɪz] .
" There is .
" 那里 是 .

“有。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wiːk] . "
We can give them a week . "
我们 能 给 他们 一个 星期 . "

我们可以给他们一周时间。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][kænt] [nɪ'geɪt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" In a week we can't negate their entire history .
" 在 一个 星期 我们 不能 否定 他们的 全部的 历史 .

“短短一周时间，我们无法否定他们的全部历史。”

[wiː; wi] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʌn'duː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɒm] . "
We can't begin to undo the effect of the big bomb . "
我们 不能 开始 到 撤销 这 影响 的 这 大的 炸弹 . "

我们根本无法消除那颗巨型炸弹的影响。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" You can't tell , " said Ethaniel .
" 你 不能 告诉 , " 说 伊萨尼尔 .

“你看不出来，”伊萨尼尔说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] . "
" We can look things over . "
" 我们 能 看 事物 超过 . "

我们可以仔细查看一下。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ?
" And then what ?
" 和 然后 什么 ?

然后呢?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] [duː; də] [wiː; wi] [hæv; həv] ? "
How much authority do we have ? "
如何 很多 权威 做 我们 有 ? "

我们拥有多大的权力?

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [kən'siːd] [ɛθænjəl] .
" Very little , " conceded Ethaniel .
" 非常 小的 , " 承认 伊萨尼尔 .

“很少，”伊萨尼尔承认道。

" [tuː] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - — [ænd; ənd] [wiː; wi] [rʌn] [də'rektli] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" Two minor officials on the way to Willafours — and we run directly into a
" 二 次要的 官员 在 这 方式 到 - — 和 我们 跑步 直接地 进入 一个

['prɒbləm] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [ɪg'zɪstɪd] . "
problem no one knew existed . "
问题 不 一 知道 存在 . "

“两名低级官员前往威拉福斯，结果却直接遇到了一个谁也不知道存在的问题。”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] - [wiːl; wil] [biː; bi] ['bɪzi] .
" And when we get to Willafours we'll be busy .
" 和 什么时候 我们 得到 到 - 出色地 是 忙碌的 .

“到了威拉福斯，我们就会忙起来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] ['kɒmz] [ðɪs] [wei] [ə'gen] . "
It will be a long time before anyone comes this way again . "
它 将要 是 一个 长的 时间 前 任何人 来 这 方式 再次 . "

恐怕很久都不会再有人来这里了。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
" A very long time .
" 一个 非常 长的 时间 .

很久很久。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [speɪs] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɒnt] , " [sed] [ɛθænjəl] .
There's nothing in this region of space our people want , " said Ethaniel .
有 没有什么 在 这 地区 的 空间 我们的 人们 想 , " 说 伊萨尼尔 .

“在这个太空区域，没有我们的人民想要的东西，”伊萨尼尔说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [ɜːθ] [lɑːst] ?
" And how long can Earth last ?
" 和 如何 长的 能 地球 最后的 ?

地球还能存在多久?

[ten] [j'iəz] ?
Ten years ?
十 年 ?

十年?

['iːv(ə)n] [ten] [mʌnθs] ?
Even ten months ?
甚至 十 几个月 ?

哪怕是十个月?

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] . "
The tension is building by the hour . "
这 紧张 是 建筑 经过 这 小时 . "

紧张局势正在逐小时加剧。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [seɪ] ? " [sed] ['bæl] .
" What can I say ? " said Bal .
" 什么 能 我 说 ? " 说 巴尔 .

"我还能说什么呢?"巴尔说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] .
" I suppose we can stop and look them over .
" 我 认为 我们 能 停止 和 看 他们 超过 .

我想我们可以停下来仔细看看它们。

[wɪr] [nɒt] [kə'mɪtɪŋ] [ɑː'selvz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] .
We're not committing ourselves by looking .
是 不是 提交 我们自己 经过 寻找 .

我们看看并不代表我们做出了承诺。

" [ðeɪ] [went] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ɜːθ] , [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] .
" They went much closer to Earth , not intending to commit themselves .
" 他们 去 很多 更近 到 地球 , 不是 意图 到 犯罪 他们自己 .

"他们飞得离地球很近,并不打算把自己困在那里。"

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['plænɪt] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['reɪdɑː(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] ,
For a day they circled the planet , avoiding radar detection , which for them was not difficult ,
为了 一个 天 他们 圈起来 这 行星 , 避免 雷达 检测 , 哪个 为了 他们 曾是 不是 难的 ,

他们绕着地球飞行了一天,避开了雷达探测,这对他们来说并不难。

['testɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɑːmplɪŋ] .
testing , and sampling .
测试 , 和 采样 .

测试和抽样。

['faɪnəli] [ɛθænjəl] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [skriːn] .
Finally Ethaniel looked up from the monitor screen .
最后 伊萨尼尔 看起来 向上 从 这 监视器 屏幕 .

最终,伊桑尼尔从显示器屏幕上抬起头来。

" ['eni] [kən'kluʒənz] ? "
" Any conclusions ? "
" 任何 结论 ? "

"有什么结论吗?"

" [wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] ?
" What's there to think ?
" 是什么 那里 到 思考 ?

有什么好想的?

[ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai][ɪ'mædʒɪnd] . "
It's worse than I imagined . "
它是 更糟 比 我 想象 . "

情况比我想象的还要糟糕。

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [wel] , [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [bɒm] .
" Well , we knew they had the big bomb .
" 出色地 , 我们 知道 他们 有 这 大的 炸弹 .

“嗯，我们知道他们有那颗威力巨大的炸弹。”

[ˌætməs'ferɪk] [ə'næləsɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "
Atmospheric analysis showed that as far away as we were . "
大气 分析 显示 那 作为 远的 离开 作为 我们 是 . "

大气分析表明，尽管我们身处遥远的地方。

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][bɪg] [bɒm] , [prɪ'zjuːməbli] [baɪ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
" We also knew they could deliver the big bomb , presumably by some sort of
" 我们 还 知道 他们 可以 递送 这 大的 炸弹 , 想必 经过 一些 种类 的
['eəkrɑːft] . "
aircraft . "
飞机 . "

“我们也知道他们能够投放那枚威力巨大的炸弹，大概是通过某种飞机。”

" [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
" That was almost a certainty .
" 那 曾是 几乎 一个 肯定 .

“那几乎是必然的。”

[ðeid] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [bɒm] [wɪ'ðaʊt] ['eəkrɑːft] . "
They'd have no use for the big bomb without aircraft . "
他们会 有 不 使用 为了 这 大的 炸弹 没有 飞机 . "

如果没有飞机，他们就用不上那枚威力巨大的炸弹了。

" [wʌts] [wɜːs] [ɪz] [ðæt] [ai] [naʊ] [faɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['mɪsl] , [reɪndʒ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
" What's worse is that I now find they also have missiles , range one thousand miles
" 是什么 更糟 是 那 我 现在 寻找 他们 还 有 导弹 , 范围 一 千 英里
[ænd; ənd] ['ʌpwəd] .
and upward .
和 向上 .

“更糟糕的是，我现在发现他们还有导弹，射程一千英里甚至更远。”

[ðeɪ] ['aɪðə(r)][hæv; həv][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] . "
They either have or are near a primitive form of space travel . "
他们 任何一个 有 或者 是 靠近 一个 原始 形式 的 空间 旅行 . "

他们要么已经拥有，要么即将拥有某种原始的太空旅行方式。

" [bæd] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" Bad , " said Ethaniel .
" 坏的 , " 说 伊萨尼尔 .

“糟了,”伊桑尼尔说。

" ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wen] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .
" Sitting there , wondering when it's going to hit them .
" 坐着 那里 , 好奇 什么时候 它是 去 到 打 他们 .

"坐在那里，想着什么时候才会发生这样的事。"

['nɜːvəsnəs] [kʊd; kəd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "
Nervousness could set it off . "
紧张 可以 放 它 离开 . "

紧张情绪可能会引发这种情况。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , " [sed] ['bæl] .
" It could , and the missiles make it worse , " said Bal .
" 它 可以 , 和 这 导弹 制作 它 更糟 , " 说 巴尔 .

"有可能，而且导弹会让情况变得更糟，"巴尔说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][end] ? "
" What did you find out at your end ? "
" 什么 做过 你 寻找 出去 在 你的 结尾 ? "

你那边有什么发现？

" ['nʌθɪŋ] [ˌwɜːθ'waɪl] .
" Nothing worthwhile .
" 没有什么 值得 .

没什么有价值的。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] . "
I was looking at the people while you were investigating their weapons . "
我 曾是 寻找 在 这 人们 尽管 你 是 调查 他们的 武器 . "

你调查他们的武器时，我一直在观察他们。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] . "
" You must think something . "
" 你 必须 思考 某物 . "

你肯定在想些什么。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" I wish I knew what to think .
" 我 希望 我 知道 什么 到 思考 .

"我真希望自己知道该怎么想。"

[ðeəz; ðəz][səʊ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [ɛθænjəl] [sed] .
There's so little time , " Ethaniel said .
有 所以 小的 时间 , " 伊萨尼尔 说 .

"时间太少了，"伊萨尼尔说。

" ['læŋgwɪdʒ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
" Language isn't the difficulty .
" 语言 不是 这 困难 .

语言不是问题所在。

['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [trænz'leɪt] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ][kræm] [kɔːs] [ɪn] [tuː]
Our machines translate their languages easily and I've taken a cram course in two
我们的 机器 翻译 他们的 语言 容易地 和 我已经 已采取 一个 塞满 课程 在 二
[ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or three of them .
或者 三 的 他们 .

我们的机器可以轻松翻译他们的语言，我已经速成学习了其中两三种语言。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fjuː] [pleɪz] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
But that's not enough , looking at a few plays , listening to advertisements ,
但 那就是 不是 足够的 , 寻找 在 一个 很少 演出 , 聆听 到 广告 ,
['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [njuːz] ['bulitinz] .
music , and news bulletins .
音乐 , 和 消息 公告 .

但仅仅观看一些戏剧、听一些广告、音乐和新闻简报是不够的。

[ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [riːd] [bʊks] , [tɔːk] [tuː; tə] ['skɑːlərz] , [wɜːk]
I should go down and live among them , read books , talk to scholars , work
我 应该 去 向下 和 居住 之中 他们 , 读 图书 , 讲话 到 学者们 , 工作
[wɪð] [ðem; ðəm] , [pleɪ] . "
with them , play . "
和 他们 , 玩 . "

我应该下去和他们一起生活，读书，和学者们交谈，和他们一起工作，一起玩耍。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] [jʊd] ['riːəli] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
" You could do that and you'd really get to know them .
" 你 可以 做 那 和 你会 真的 得到 到 知道 他们 .

“你可以那样做，这样你就能真正了解他们了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [teɪks] [taɪm] — [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
But that takes time — and we don't have it . "
但 那 需要 时间 — 和 我们 不 有 它 . "

但这需要时间——而我们没有时间。

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] . "
" I realize that . "
" 我 意识到 那 . "

我明白这一点。

" [ə; eɪ] [flæt] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] , " [sed] ['bæl] .
" A flat yes or no , " said Bal .
" 一个 平坦的 是的 或者 不 , " 说 巴尔 .

“答案就是‘是’或‘否’，”巴尔说道。

" [nəʊ] . [wiː; wi] [kænt] [help] [ðem; ðəm] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" No . We can't help them , " said Ethaniel .
" 不 . 我们 不能 帮助 他们 , " 说 伊萨尼尔 .

“不，我们帮不了他们。”伊萨尼尔说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][traɪ]
" There is nothing we can do for them — but we have to try
" 那里 是 没有什么 我们 能 做 为了 他们 — 但 我们 有 到 尝试
. "
. "
. "

“我们帮不了他们什么——但我们必须尽力。”

" [ʃʊə(r)] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , " [sed] ['bæl] .
" Sure , I knew it before we started , " said Bal .
" 当然 , 我 知道 它 前 我们 开始 , " 说 巴尔 .

“当然，在开始之前我就知道了，”巴尔说。

" [ɪts] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
" It's happened before .
" 它是 发生 前 .

“以前也发生过这种情况。”

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
We take the trouble to find out what a people are like and when we
我们 拿 这 麻烦 到 寻找 出去 什么 一个 人们 是 喜欢 和 什么时候 我们
[kænt] [help] [ðem; ðəm][wiː; wi] [fiːl] [bæd] .
can't help them we feel bad .
不能 帮助 他们 我们 感觉 坏的 .

我们费尽心思去了解一个民族的性格，当我们无法帮助他们时，我们会感到难过。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
It's going to be that way again .
它是 去 到 是 那 方式 再次 .

以后还会这样。

" [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [stretʃt] .
" He rose and stretched .
" 他 玫瑰 和 拉伸 .

他站起身来，伸了个懒腰。

" [wel] , [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , give me an hour to think of some way of going at it .
" 出色地 , 给 我 一个 小时 到 思考 的 一些 方式 的 去 在 它 .

“好吧，给我一个小时时间想想该怎么做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] [ə'gen] .
" It was longer than that before they met again .
" 它 曾是 更长 比 那 前 他们 遇见 再次 .

他们过了很久才再次相遇。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] .
In the meantime the ship moved much closer to Earth .
在 这 与此同时 这 船 已搬 很多 更近 到 地球 .

与此同时，飞船向地球靠近了很多。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
They no longer needed instruments to see it .
他们 不 更长 需要 仪器 到 看 它 .

他们不再需要仪器就能看到它。

[ðə; ði]['plænɪt] [rɪ'vɒlvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] - .
The planet revolved outside the visionports .
这 行星 旋转 外部 这 - .

行星在视野之外旋转。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] , [kɔːst] [wɪð] ['rɪvəz] ; [ðə; ði] ['əʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] ;
The southern plains were green , coursed with rivers ; the oceans were blue ;
这 南部 平原 是 绿色的 , 课程 和 河流 ; 这 海洋 是 蓝色的 ;

南方的平原绿意盎然，河流纵横；海洋湛蓝清澈；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] .
and much of the northern hemisphere was glistening white .
和 很多 的 这 北方 半球 曾是 闪闪发光 白色的 .

北半球大部分地区都闪耀着白光。

['rægɪd] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði][pəʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɜːti] [pɔːl] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɪd] - ['riːdʒənz]
Ragged clouds covered the pole , and a dirty pall spread over the mid - regions
破烂不堪 云 涵盖 这 极 , 和 一个 肮脏的 灵柩 传播 超过 这 中 - 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
of the north .
的 这 北 .

破碎的云层笼罩着极地，污浊的阴霾笼罩着北方的中部地区。

" [ai] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['brɪliənt] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" I haven't thought of anything brilliant , " said Ethaniel .
" 我 还没有 想法 的 任何事物 杰出的 , " 说 伊萨尼尔 .

"我还没想到什么绝妙的主意,"伊萨尼尔说。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] ['bæl] .
" Nor I , " said Bal .
" 也不 我 , " 说 巴尔 .

"我也是,"巴尔说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][kəʊld] .
" We're going to have to go down there cold .
" 是 去 到 有 到 去 向下 那里 寒冷的 .

"我们得毫无准备地下去。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kəʊld] . "
And it will be cold . "
和 它 将要 是 寒冷的 . "

而且会很冷。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ɪts] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] . "
It's their winter . "
它是 他们的 冬天 . "

这是他们的冬天。

" [ai][dɪd][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [sed] ['bæl] .
" I did have an idea , " said Bal .
" 我 做过 有 一个 主意 , " 说 巴尔 .

"我的确有个想法,"巴尔说。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ? "
" What about going down as supernatural beings ? "
" 什么 关于 去 向下 作为 超自然 生物 ? "

"那作为超自然生物下世又如何呢?"

" ['hɑːdli] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" Hardly , " said Ethaniel .
" 几乎 , " 说 伊萨尼尔 .

"未必,"伊萨尼尔说。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [wɜːkt] .
" A hundred years ago it might have worked .
" 一个 百 年 前 它 可能 有 工作 .

"一百年前,这或许行得通。"

[tə'deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sætlˌlaɪts] .
Today they have satellites .
今天 他们 有 卫星 .

如今他们拥有卫星。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɪmətɪv] . "
They are not primitives . "
他们 是 不是 原始 . "

他们不是原始人。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['bæl] .
" I suppose you're right , " said Bal .
" 我 认为 你是 正确的 , " 说 巴尔 .

"我想你是对的,"巴尔说。

" [ai][dɪd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] . "
" I did think we ought to take advantage of our physical differences . "
" 我 做过 思考 我们 应该 到 拿 优势 的 我们的 身体的 差异 . "

“我确实认为我们应该利用我们生理上的差异。”

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][aɪ'd][biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" If we could I'd be all for it .
" 如果 我们 可以 ID 是 全部 为了 它 .

“如果可以的话，我绝对赞成。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['despərət] .
But these people are rough and desperate .
但 这些 人们 是 粗糙的 和 绝望的 .

但这些人粗野而绝望。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kruːd] . "
They wouldn't be fooled by anything that crude . "
他们 不会 是 被骗了 经过 任何事物 那 原油 . "

他们不会被这种粗俗的东西蒙蔽。

" [wel] , [jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæl] .
" Well , you're calling it , " said Bal .
" 出色地 , 你是 呼叫 它 , " 说 巴尔 .

“好吧，你说的没错，”巴尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [εθænjəl] .
" All right , " said Ethaniel .
" 全部 正确的 , " 说 伊萨尼尔 .

“好吧，”伊萨尼尔说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][ai][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You take one side and I the other .
" 你 拿 一 边 和 我 这 其他 .

你站在一边，我站在另一边。

[wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] ['blʌntli] [wɒt] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ɪf] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'vaɪv]
We'll tell them bluntly what they'll have to do if they're going to survive
出色地 告诉 他们 直截了当地 什么 他们会 有 到 做 如果 它们是 去 到 存活

,
,
,

我们会直截了当地告诉他们，如果他们想要活下去，就必须做什么。

[haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðeə(r)]['plænɪt][ɪn][wʌn] [piːs] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
how they can keep their planet in one piece so they can live on it . "
如何 他们 能 保持 他们的 行星 在 一 片 所以 他们 能 居住 在 它 . "

他们该如何保护地球的完整，才能继续在上面生活呢？

" ['ðætl̩] [gəʊ]['əʊvə(r)][bɪg] .
" That'll go over big .
" 那将 去 超过 大的 .

“这肯定会引起轩然大波。”

[əd'vaɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɒpjələ(r)] . "
Advice is always popular . "
建议 是 总是 受欢迎的 . "

建议总是很受欢迎。

" [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Can't help it .
" 不能 帮助 它 .

没办法。

[ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] . "
That's all we have time for . "
那就是 全部 我们 有 时间 为了 . "

我们只有时间做这些了。

" ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] ? "
" Special instructions ? "
" 特别的 指示 ? "

“特殊指示？”

" [nʌn] .
" None .
" 没有任何 .

“没有任何。

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] ['seprət] ['lændɪŋ] [krɑːft] .
We leave the ship here and go down in separate landing craft .
我们 离开 这 船 这里 和 去 向下 在 分离 降落 工艺 .

我们在这里离开飞船，乘坐单独的登陆艇下水。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [θruː] ['aʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
You can talk with me any time you want to through our communications ,
你 能 讲话 和 我 任何 时间 你 想 到 通过 我们的 通讯 ,

您可以通过我们的通讯方式随时与我联系。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] . "
but don't unless you have to . "
但 不 除非 你 有 到 . "

但除非万不得已，否则不要这样做。

" [ðeɪ] [kænt] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [biːmz] [wiː; wi] [juːz] . "
" They can't intercept the beams we use . "
" 他们 不能 截距 这 光束 我们 使用 . "

“他们无法拦截我们使用的光束。”

" [ðeɪ] [kænt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
" They can't , and even if they did they wouldn't know what to do with our language .
" 他们 不能 , 和 甚至 如果 他们 做过 他们 不会 知道 什么 到 做 和 我们的 语言 .

“他们做不到，即使他们能做到，他们也不知道该如何处理我们的语言。”

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] . "
I want them to think that we don't need to talk things over . "
我 想 他们 到 思考 那 我们 不 需要 到 讲话 事物 超过 . "

我希望他们觉得我们不需要再商量了。

" [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" I get it .
" 我 得到 它 .

“我得到它。

[meɪks] [ˌjuː 'es] [siːm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
Makes us seem better than we are .
制作 我们 似乎 更好的 比 我们 是 .

这让我们看起来比实际更优秀。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [dəʊnt] . "
They think we know exactly what we're doing even though we don't . "
他们 思考 我们 知道 确切地 什么 是 正在做 甚至 尽管 我们 不 . "

他们以为我们很清楚自己在做什么，尽管我们并不清楚。

" [ɪf] [wɪr] ['lʌki] [ðel] [θɪŋk] [ðæt] .
" If we're lucky they'll think that .
" 如果 是 幸运的 他们会 思考 那 .

"如果我们走运的话，他们会这么想。"

" ['bæl] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'ləʊ] .
" Bal looked out of the port at the planet below .
" 巴尔 看起来 出去 的 这 港口 在 这 行星 以下 .

巴尔从港口望向下方的星球。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊld] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] .
" It's going to be cold where I'm going .
" 它是 去 到 是 寒冷的 在哪里 我是 去 .

"我要去的地方会很冷。"

[juː; jʊ] [tuː] .
You too .
你 也 .

你也是。

[ʃʊə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [plænz] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ?
Sure we don't want to change our plans and land in the southern hemisphere ?
当然 我们 不 想 到 改变 我们的 计划 和 土地 在 这 南部 半球 ?

我们真的不想改变计划，降落在南半球吗？

[ɪts] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] . "
It's summer there . "
它是 夏天 那里 . "

那里现在是夏天。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

"恐怕不是。

[ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
The great powers are in the north .
这 伟大的 权力 是 在 这 北 .

列强都在北方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] . "
They are the ones we have to reach to do the job . "
他们 是 这 一个 我们 有 到 抵达 到 做 这 工作 . "

"我们必须联系到他们才能完成这项工作。"

" [jeə] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒlədeɪ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .
" Yeah , but I was thinking of that holiday you mentioned .
" 是的 , 但 我 曾是 思维 的 那 假期 你 提及 .

"是啊，但我当时在想你提到的那个假期。"

[wiːl; wil] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll be running straight into it .
出色地 是 跑步 直的 进入 它 .

我们将直接迎头撞上去。

[ðæt] [woʊnt] [help] [ˌjuː 'es] ['eni] . "
That won't help us any . "
那 惯于 帮助 我们 任何 . "

那对我们没有任何帮助。

" [ai] [naʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" I know , they don't like their holidays interrupted .
" 我 知道 , 他们 不 喜欢 他们的 假期 中断 .

我知道，他们不喜欢假期被打断。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .
It can't be helped .
它 不能 是 帮助 .

没办法。

[wiː; wi] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['əʊvə(r)] . "
We can't wait until it's over . "
我们 不能 等待 直到 它是 超过 . "

我们迫不及待地想看到这一切结束。

" [aɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['bæl] .
" I'm aware of that , " said Bal .
" 我是 意识到的 的 那 , " 说 巴尔 .

"我知道这一点，"巴尔说。

" [fɪl] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɒn] [ðæt] ['hɒlədeɪ] , ['eniθɪŋ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [naʊ] .
" Fill me in on that holiday , anything I ought to know .
" 充满 我 在 在 那 假期 , 任何事物 我 应该 到 知道 .

"跟我说说那个假期的情况，任何我应该知道的事情。"

['prɒbəbli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] ['ɒrɪdʒɪn] .
Probably religious in origin .
大概 宗教 在 起源 .

可能源于宗教信仰。

[ðæt] [səʊ] ? "
That so ? "
那 所以 ? "

真是这样吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" It was religious a long time ago , " said Ethaniel .
" 它 曾是 宗教 一个 长的 时间 前 , " 说 伊萨尼尔 .

"很久以前，它与宗教有关，"伊萨尼尔说。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɪg'zækt] [frɒm; frəm] ['reɪdiəʊ] [ænd; ənd] [ˌtiː 'viː] .
" I didn't learn anything exact from radio and TV .
" 我 没有 学习 任何事物 精确的 从 收音机 和 电视 .

"我从广播和电视中并没有学到任何确切的知识。"

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , ['ɒfɪs] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd]
Now it seems to be chiefly a time for eating , office parties , and
现在 它 似乎 到 是 主要 一个 时间 为了 吃 , 办公室 各方 , 和
['selɪŋ] ['mɜːtʃəndaɪs] . "
selling merchandise . "
销售 商品 . "

现在看来，这段时间主要用来吃饭、举办公司聚会和销售商品了。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['hɒlədeɪ] . "
It has become a business holiday . "
它 有 变得 一个 商业 假期 . "

它已经变成了一个商业假日。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] .
" That's a good description .
" 那就是 一个 好的 描述 .

“描述得很好。”

[ai]['dɪd(ə)nt][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
I didn't get as much of it as I ought to have .
我 没有 得到 作为 很多 的 它 作为 我 应该 到 有 .

我没有得到我应该得到的那么多。

[ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðer] [hɑːd][tuː; tə][pɪn] [daʊn] . "
I was busy studying the people , and they're hard to pin down . "
我 曾是 忙碌的 学习 这 人们 , 和 它们是 难的 到 别针 向下 . "

我一直在研究这些人，但他们很难捉摸。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd][taɪ] [ɑː'selvz] [ɪn] [wɪð] [ðɪs] ['hɒlədeɪ] .
I was thinking there might be some way we could tie ourselves in with this holiday .
我 曾是 思维 那里 可能 是 一些 方式 我们 可以 领带 我们自己 在 和 这 假期 .

我在想，或许我们可以想办法把这件事和这个节日联系起来。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
Make it work for us . "
制作 它 工作 为了 我们 . "

要让它对我们有利。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ai] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" If there is I haven't thought of it . "
" 如果 那里 是 我 还没有 想法 的 它 . "

“如果有的话，我还没想到。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" You ought to know .
" 你 应该 到 知道 .

你应该知道。

[jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wʌn] .
You're running this one .
你是 跑步 这 一 .

你负责运行这个程序。

" ['bæl] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['plænɪt] .
" Bal looked down at the planet .
" 巴尔 看起来 向下 在 这 行星 .

巴尔俯视着这颗星球。

[klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [edʒ] .
Clouds were beginning to form at the twilight edge .
云 是 开始 到 形式 在 这 暮 边缘 .

暮色渐浓，云层开始聚集。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp][hɪə(r)] [wɪð] [nəʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" I hate to go down and leave the ship up here with no one in it . "
" 我 恨 到 去 向下 和 离开 这 船 向上 这里 和 不 一 在 它 . "

“我不想沉下去，把船留在上面，船上却空无一人。”

" [ðeɪ] [kænt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" They can't touch it .
" 他们 不能 触碰 它 .

他们碰不到它。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [stɪl] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
No matter how they develop in the next hundred years they still won't be able to
不 事情 如何 他们 发展 在 这 下一个 百 年 他们 仍然 惯于 是 有能力的 到
[get][ɪn][ɔː(r)]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [wei] . "
get in or damage it in any way . "
得到 在 或者 损害 它 在 任何 方式 . "

无论它们在未来一百年里如何发展，它们仍然无法进入或以任何方式破坏它。

" [ɪts] [maɪ'self][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
" It's myself I'm thinking about .
" 它是 我 我是 思维 关于 .

“我想到的是我自己。”

[daʊn] [ðeə(r)] , [ə'ləʊn] . "
Down there , alone . "
向下 那里 , 独自的 . "

独自一人待在下面。

" [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'll be with you .
" 患病的 是 和 你 .

我会陪着你。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . "
On the other side of the Earth . "
在 这 其他 边 的 这 地球 . "

在地球的另一边。

" [ðæts] [nɒt] ['veri] [kləʊz] .
" That's not very close .
" 那就是 不是 非常 关闭 .

“差得远呢。”

[aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
I'd like it better if there were someone in the ship to bring it down in a
ID 喜欢 它 更好的 如果 那里 是 某人 在 这 船 到 带来 它 向下 在 一个
['hʌri] [ɪf] [θɪŋz] [get] [rʌf] .
hurry if things get rough .
匆忙 如果 事物 得到 粗糙的 .

如果船上有人能在情况变得糟糕时迅速将其降落，那就更好了。

[ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They don't think much of each other .
他们 不 思考 很多 的 每个 其他 .

他们彼此看不上眼。

[ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðel] [laɪk]['eɪliənz]['eni]['betə(r)] . "
I don't imagine they'll like aliens any better . "
我 不 想象 他们会 喜欢 外星人 任何 更好的 . "

我想他们也不会更喜欢外星人。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'frendli] , " [ɛθænjəl] [ək'nɒlɪdʒd] .
" They may be unfriendly , " Ethaniel acknowledged .
" 他们 可能 是 不友好 , " 伊萨尼尔 已确认 .

“他们可能不太友好，”伊萨尼尔承认道。

[naʊ] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)] [skriːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

Now he switched a monitor screen until he looked at the slope of a mountain .

现在 他 切换 一个 监视器 屏幕 直到 他 看起来 在 这 坡 的 一个 山 .

他切换显示器屏幕，直到看到一座山的斜坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [smɔːl] [griːn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

It was snowing and men were cutting small green trees in the snow .

它 曾是 下雪了 和 男人 是 切割 小的 绿色的 树木 在 这 雪 .

当时正在下雪，男人们在雪地里砍伐小绿树。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] . "

" I've thought of a trick . "

" 我已经 想法 的 一个 诡计 . "

我想到一个计策。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [maɪ] [nek] [aɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

" If it saves my neck I'm for it . "

" 如果 它 保存 我的 脖子 我是 为了 它 . "

"如果能保住我的性命，我赞成。"

" [ai][doʊnt] [ˌgærən'tiː] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ɛθænjəl] .

" I don't guarantee anything , " said Ethaniel .

" 我 不 保证 任何事物 , " 说 伊萨尼尔 .

"我什么都不保证，"伊萨尼尔说。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] :

" This is what I was thinking of :

" 这 是 什么 我 曾是 思维 的 :

我当时想的是：

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði][sʌn] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,

instead of hiding the ship against the sun where there's little chance it will be seen ,

反而 的 隐藏 这 船 反对 这 太阳 在哪里 有 小的 机会 它 将要 是 已见 ,

与其将飞船隐藏在几乎不可能被发现的阳光照射不到的地方，

[wiːl; wil] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

we'll make sure that they do see it .

出色地 制作 当然 那 他们 做 看 它 .

我们会确保他们看到。

[lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd] [lait] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Let's take it around to the night side of the planet and light it up . "

我们来吧 拿 它 大约 到 这 夜晚 边 的 这 行星 和 光 它 向上 . "

我们把它带到行星的背面，把它点亮吧。

" [seɪ] , ['prɪti] [gʊd] , " [sed] ['bæl] .

" Say , pretty good , " said Bal .

" 说 , 漂亮的 好的 , " 说 巴尔 .

"嗯，相当不错，"巴尔说。

" [ðeɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wɪd] [lait] [ʌp] [æn; ən] [ˌʌn'mænd] [ʃɪp] , " [sed] [ɛθænjəl] .

" They can't imagine that we'd light up an unmanned ship , " said Ethaniel .

" 他们 不能 想象 那 我们会 光 向上 一个 无人 船 , " 说 伊萨尼尔 .

"他们无法想象我们会点亮一艘无人船，"伊萨尼尔说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðel] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ]
" Even if the thought should occur to them they'll have no way of checking
" 甚至 如果 这 想法 应该 发生 到 他们 他们会 有 不 方式 的 检查
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"即使他们脑海中闪过这种念头，他们也没有办法去核实。"

['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Also , they won't be eager to harm us with our ship shining down on them .
还 , 他们 惯于 是 渴望的 到 伤害 我们 和 我们的 船 灼灼 向下 在 他们 .
"
"
"

而且，我们的船照耀着他们，他们也不会轻易伤害我们。

" [ðæts] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['bæl] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .
" That's thinking , " said Bal , moving to the controls .
" 那就是 思维 , " 说 巴尔 , 移动 到 这 控制 .

"这就是思考，"巴尔说着，走向控制台。

" [aɪl] [muːv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [lait]
" I'll move the ship over where they can see it best and then I'll light
" 患病的 移动 这 船 超过 在哪里 他们 能 看 它 最好的 和 然后 患病的 光
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

"我会把船开到他们能看得最清楚的地方，然后我会把它点亮。"

[aɪl] ['riːəli] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
I'll really light it up . "
患病的 真的 光 它 向上 . "

我一定会把它点亮。"

" [doʊnt] [speə(r)] ['paʊə(r)] . "
" Don't spare power . "
" 不 空闲的 力量 . "

"不要吝惜电力。"

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Don't worry about that .
" 不 担心 关于 那 .

别担心。

[ðel] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
They'll see it .
他们会 看 它 .

他们会看到的。

['evribɒdi] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Everybody on Earth will see it .
大家 在 地球 将要 看 它 .

地球上的每个人都会看到它。

" ['leɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['gləʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [speɪs] , [pʌl'seɪtɪŋ]
" Later , with the ship in position , glowing against the darkness of space , pulsating
" 之后 , 和 这 船 在 位置 , 发光 反对 这 黑暗 的 空间 , 脉动
[wɪð] [lait] ,
with light ,
和 光 ,

"后来，飞船就位后，在黑暗的太空中闪耀着光芒，脉动着光芒，

['bæl] [sed] : " [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [fiːl] ['betə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Bal said : " You know , I feel better about this .
巴尔 说 : " 你 知道 , 我 感觉 更好的 关于 这 .

巴尔说：“你知道吗，我感觉好多了。”

[wiː; wi] [meɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
We may pull it off .
我们 可能 拉 它 离开 .

我们或许能成功。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] [niːd] . "
Lighting the ship may be just the help we need . "
灯光 这 船 可能 是 只是 这 帮助 我们 需要 . "

点亮这艘船或许正是我们需要的帮助。

" [ɪts] [nɒt] [wiː; wi] [huː] [niːd] [help] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːθ] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" It's not we who need help , but the people of Earth , " said Ethaniel .
" 它是 不是 我们 WHO 需要 帮助 , 但 这 人们 的 地球 , " 说 伊萨尼尔 .

“需要帮助的不是我们，而是地球上的人们,”伊萨尼尔说。

" [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [faɪv] [deɪz] .
" See you in five days .
" 看 你 在 五 天 .

五天后见。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lændɪŋ] [krɑːft] ,
" With that he entered a small landing craft ,
" 和 那 他 进入 一个 小的 降落 工艺 ,

说完，他便登上了一艘小型登陆艇。

[wɪtʃ] [left] [ə; eɪ] ['feɪntli] [ˌluːmɪ'nes(ə)nt] [treɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [tə'wɔːd] [ɜːθ] .
which left a faintly luminescent trail as it plunged toward Earth .
哪个 左边 一个 淡淡的 发光 踪迹 作为 它 暴跌 朝向 地球 .

它坠向地球时，留下了一条微弱的发光轨迹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ['bæl] [left] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] ,
As soon as it was safe to do so , Bal left in another craft ,
作为 很快 作为 它 曾是 安全的 到 做 所以 , 巴尔 左边 在 其他 工艺 ,

确认安全后，巴尔乘坐另一艘飞船离开了。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .
heading for the other side of the planet .
标题 为了 这 其他 边 的 这 行星 .

前往地球的另一端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['sɜːkld] [ɜːθ] , [ˌʌn'mænd] , ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [lait] .
And the spaceship circled Earth , unmanned , blazing and pulsing with light .
和 这 飞船 圈起来 地球 , 无人 , 炽烈 和 脉动 和 光 .

那艘无人驾驶的宇宙飞船绕着地球飞行，它闪耀着光芒，脉动着。

[nəʊ] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [skaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['brɪljənsi] .
No star in the winter skies of the planet below could equal it in brilliancy .
不 星星 在 这 冬天 天空 的 这 行星 以下 可以 平等的 它 在 才华横溢 .

下方星球冬季夜空中没有一颗星星的亮度能与它媲美。

[wʌns] [ə; eɪ] [mæn] - [meɪd] ['sætəlaɪt] [keɪm] [nɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɒst]
Once a man - made satellite came near but it was dim and was lost
一次 一个 男人 - 制成 卫星 来了 靠近 但 它 曾是 暗淡 和 曾是 丢失的
[saɪt] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
sight of by the people below .
视线 的 经过 这 人们 以下 .

曾经有一颗人造卫星接近地球，但它很暗，下面的人们看不到它了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪt] [spɒt] [ɒv; əv] [lait] .
During the day the ship was visible as a bright spot of light .
期间 这 天 这 船 曾是 可见的 作为 一个 明亮的 点 的 光 .

白天，这艘船就像一个明亮的光点。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] [k'ʌləz] .
At evening it seemed to burn through the sunset colors .
在 晚上 它 似乎 到 烧伤 通过 这 日落 颜色 .

傍晚时分，它仿佛燃烧殆尽了落日的色彩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɜːkld] [ɒn] , [braɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ,
And the ship circled on , bright , shining ,
和 这 船 圈起来 在 , 明亮的 , 灼灼 ,

那艘船继续盘旋，闪闪发光。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [klɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ænd; ənd]
seeming to be a little piece clipped from the center of a star and
似乎 到 是 一个 小的 片 剪辑 从 这 中心 的 一个 星星 和
[brɔːt] [nɪə(r)] [ɜːθ] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
brought near Earth to illuminate it .
带来 靠近 地球 到 照亮 它 .

看起来像是从恒星中心剪下一小块碎片，带到地球附近照亮地球。

['nevə(r)] , [ɔː(r)] ['seldəm] , [hæd; həd] [ɜːθ] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Never , or seldom , had Earth seen anything like it .
绝不 , 或者 很少 , 有 地球 已见 任何事物 喜欢 它 .

地球上从未见过，或者说很少见过这样的景象。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['lændɪŋ] [krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːtʃt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ɜːθ]
In five days the two small landing craft that had left it arched up from Earth
在 五 天 这 二 小的 降落 工艺 那 有 左边 它 拱形 向上 从 地球
[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
and joined the orbit of the large ship .
和 加入 这 轨道 的 这 大的 船 .

五天后，离开地球的两艘小型登陆艇划出一道弧线，从地球上升起，加入了大型飞船的轨道。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [krɑːft] [slɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [dɔːz] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
The two small craft slid inside the large one and doors closed behind them .
这 二 小的 工艺 滑行 里面 这 大的 一 和 门 关闭 在后面 他们 .

两艘小船滑入大船内，船门在它们身后关上。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['eɪliənz] [met] [ə'gen] .
In a short time the aliens met again .
在 一个 短的 时间 这 外星人 遇见 再次 .

不久之后，外星人再次相遇。

" [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæl] [ɪg'zʌltəntli] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
" We did it , " said Bal exultantly as he came in .
" 我们 做过 它 , " 说 巴尔 欣喜若狂 作为 他 来了 在 .

“我们成功了！”巴尔兴奋地走进来说道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː]
" I don't know how we did it
" 我 不 知道 如何 我们 做过 它

我不知道我们是怎么做到的。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] [ðeɪ]
and I thought we were going to fail but at the last minute they
和 我 想法 我们 是 去 到 失败 但 在 这 最后的 分钟 他们
[keɪm] [θruː] .
came through .
来了 通过 .

我原以为我们会失败，但他们在最后一刻扭转了局面。

" [εθænjəl] [smaɪld] .
" Ethaniel smiled .
" 伊萨尼尔 微笑 .

伊萨尼尔笑了。

" [aɪm]['taɪəd] , " [hiː; hi] [sed] , ['rʌslɪŋ] .
" I'm tired , " he said , rustling .
" 我是 疲劳的 , " 他 说 , 沙沙声 .

"我累了,"他窸窸窣窣地说。

" [ˌem 'iː] [tuː] , [bʌt; bət]['məʊstli][aɪm][kəʊld] , " [sed] ['bæl] , ['ʃɪvərɪŋ] .
" Me too , but mostly I'm cold , " said Bal , shivering .
" 我 也 , 但 大多 我是 寒冷的 , " 说 巴尔 , 瑟瑟发抖 .

"我也是，不过主要是冷,"巴尔一边说着一边瑟瑟发抖。

" [snəʊ] .
" Snow .
" 雪 .

"雪。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] [weər'evə(r)][ai] [went] .
Nothing but snow wherever I went .
没有什么 但 雪 无论 我 去 .

我所到之处，无处可去，全是雪。

['mɪzrəbl] ['klaɪmət] .
Miserable climate .
悲惨的 气候 .

气候恶劣。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] . "
And yet you had me go out walking after that first day . "
和 然而 你 有 我 去 出去 步行 后 那 第一的 天 . "

然而，第一天结束后，你却让我出去散步。

" [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [εθænjəl] .
" From my own experience it seemed to be a good idea , " said Ethaniel .
" 从 我的 自己的 经验 它 似乎 到 是 一个 好的 主意 , " 说 伊萨尼尔 .

"根据我自己的经验，这似乎是个好主意,"伊萨尼尔说。

" [ɪf] [ai] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]
" If I went out walking one day I noticed that the next day the officials were
" 如果 我 去 出去 步行 一 天 我 注意到 那 这 下一个 天 这 官员 是
[mʌtʃ] [mɔː(r)] [kəʊ'ɒpərətɪv] .
much more cooperative .
很多 更多的 合作社 .

"如果我有一天出去散步，我注意到第二天官员们会更加配合。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [help] [juː; jʊ] . "
If it worked for me I thought it might help you . "
如果 它 工作 为了 我 我 想法 它 可能 帮助 你 . "

如果我的方法有效，我想它或许也能帮到你。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" It did .
" 它 做过 .

确实如此。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] ['bæl] .
I don't know why , but it did , " said Bal .
我 不 知道 为什么 , 但 它 做过 , " 说 巴尔 .

"我不知道为什么，但它确实发生了,"巴尔说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

“反正，

[ðɪs] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [meɪd] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [best] [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm]
this agreement they made isn't the best but I think it will keep them
这 协议 他们 制成 不是 这 最好的 但 我 思考 它 将要 保持 他们
[frɒm; frəm] [di'strɔi] [ðəm'selvz] . "
from destroying themselves . "
从 摧毁 他们自己 . "

他们达成的这项协议虽然不是最好的，但我认为可以避免他们自取灭亡。

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] , " [sed] [εθænjəl] .
" It's as much as we can expect , " said Ethaniel .
" 它是 作为 很多 作为 我们 能 预计 , " 说 伊萨尼尔 .

“这已经是我们所能期望的极限了，”伊萨尼尔说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [w'ɔːz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ðə; ði][bɪg][wʌn] .
" They may have small wars after this , but never the big one .
" 他们 可能 有 小的 战争 后 这 , 但 绝不 这 大的 一 .

“此后他们可能会发生小规模战争，但绝不会再发生大规模战争。”

[ɪn] ['fɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðev]
In fifty or a hundred years we can come back and see how much they've
在 五十 或者 一个 百 年 我们 能 来 后退 和 看 如何 很多 他们有
['lɜːnɪd] . "
learned . "
学习 . "

五十年或一百年后，我们可以回来看看他们学到了多少东西。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['bæl] .
" I'm not sure I want to , " said Bal .
" 我是 不是 当然 我 想 到 , " 说 巴尔 .

“我不确定我是否想去，”巴尔说。

" [seɪ] , [wʌts] [æn; ən]['eɪndʒl] ? "
" Say , what's an angel ? "
" 说 , 是什么 一个 天使 ? "

“请问，天使是什么？”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [wen] [ai] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] .
" When I went out walking people stopped to look .
" 什么时候 我 去 出去 步行 人们 停止 到 看 .

“我出门散步时，人们都会停下来看我。”

[sʌm; səm] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][æn; ən]['eɪndʒl] . "
Some knelt in the snow and called me an angel . "
一些 跪下 在 这 雪 和 称为 我 一个 天使 . "

有些人跪在雪地里，叫我天使。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [εθænjəl] .
" Something like that happened to me , " said Ethaniel .
" 某物 喜欢 那 发生 到 我 , " 说 伊萨尼尔 .

“我也遇到过类似的事情，”伊萨尼尔说。

" [ai]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː]
" I didn't get it
" 我 没有 得到 它

我没明白。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][let][ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set][ˌem 'iː] , " [sed] ['bæl] .
but I didn't let it upset me , " said Bal .
但 我 没有 让 它 沮丧的 我 , " 说 巴尔 .

但我并没有因此而难过，"巴尔说。

" [ai] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .
" I smiled at them and went about my business .
" 我 微笑 在 他们 和 去 关于 我的 商业 .

我朝他们笑了笑，然后继续做自己的事。

" [hiː; hi] ['ʃivə] [ə'gen] .
" He shivered again .
" 他 瑟瑟发抖 再次 .

他又打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kəʊld] .
" It was always cold .
" 它 曾是 总是 寒冷的 .

天气总是很冷。

[ai] [wɔːkt] [aʊt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [fluː] [bæk] .
I walked out , but sometimes I flew back .
我 步行 出去 , 但 有时 我 飞翔 后退 .

我走了出去，但有时我又飞了回去。

[ai][həʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
I hope that was all right .
我 希望 那 曾是 全部 正确的 .

希望这样没问题。

" [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['bæl] [spred] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] .
" In the cabin Bal spread his great wings .
" 在 这 舱 巴尔 传播 他的 伟大的 翅膀 .

在小屋里，巴尔展开了他巨大的翅膀。

[rɪ'neɪs(ə)ns] ['pentər] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz][laɪk][bʌt; bət] [njuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] .
Renaissance painters had never seen his like but knew exactly how he looked .
复兴 画家 有 绝不 已见 他的 喜欢 但 知道 确切地 如何 他 看起来 .

文艺复兴时期的画家们从未见过像他这样的人，但却非常清楚他的相貌。

[ɪn][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['piktʃəd] [hɪm][ɪ'njuːmərəb(ə)l][taɪmz] .
In their paintings they had pictured him innumerable times .
在 他们的 绘画 他们 有 如图所示 他 无数 时代 .

在他们的画作中，他被描绘过无数次。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [fluː] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" I don't think it hurt us that you flew , " said Ethaniel .
" 我 不 思考 它 伤害 我们 那 你 飞翔 , " 说 伊萨尼尔 .

"我不认为你飞走对我们有什么坏处，"伊萨尼尔说。

" [ai][dɪd][səʊ][maɪ'self] [ə'keɪʒnəli] . "
" I did so myself occasionally . "
" 我 做过 所以 我 偶尔 . "

"我偶尔也会这样做。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən]['eɪndʒl][ɪz] ? "
" But you don't know what an angel is ? "
" 但 你 不 知道 什么 一个 天使 是 ? "

"但你不知道天使是什么吗？"

" [nəʊ] . [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" No . I didn't have time to find out .
" 不 . 我 没有 有 时间 到 寻找 出去 .

"不，我没时间去查清楚。"

[sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊklɔː(r)][ai] [sə'pəʊz] .
Some creature of their folklore I suppose .
一些 生物 的 他们的 民俗学 我 认为 .

我猜想，大概是他们民间传说中的某种生物吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɪŋz] ['ðer] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑː'selvz] .
You know , except for our wings they're very much like ourselves .
你 知道 , 除了 为了 我们的 翅膀 它们是 非常 很多 喜欢 我们自己 .

你知道，除了翅膀以外，它们和我们自己非常相似。

[ðeə(r)]['ledʒəndz][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]['aʊəz] . "
Their legends are bound to resemble ours . "
他们的 传说 是 边界 到 类似 我们的 . "

他们的传说必然与我们的相似。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['bæl] .
" Sure , " said Bal .
" 当然 , " 说 巴尔 .

"当然，"巴尔说。

" ['eniweɪ] , [piːs] [ɒn] [ɜːθ] .
" Anyway , peace on Earth .
" 反正 , 和平 在 地球 .

总之，愿世界和平。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] ['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Amazing Science Fiction Stories January 1960 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 科学 小说 故事 一月 - .

本电子文本摘自1960年1月《惊奇科幻故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神